1 ARTICLE 61 .................................................................................................................................................. 1

1.1 Text of Article 61 ........................................................................................................................................... 1

1.2 General ......................................................................................................................................................... 1

1.3 The first sentence of Article 61 .................................................................................................................. 2

1.3.1 General ................................................................................................................................................... 2

1.3.2 "trademark counterfeiting or copyright piracy" ......................................................................................... 3

1.3.3 "on a commercial scale" ....................................................................................................................... 4

1.4 Relationship with other articles .................................................................................................................. 5

1 ARTICLE 61

1.1 Text of Article 61

_article_61_

Members shall provide for criminal procedures and penalties to be applied at least in cases of wilful trademark counterfeiting or copyright piracy on a commercial scale. Remedies available shall include imprisonment and/or monetary fines sufficient to provide a deterrent, consistently with the level of penalties applied for crimes of a corresponding gravity. In appropriate cases, remedies available shall also include the seizure, forfeiture and destruction of the infringing goods and of any materials and implements the predominant use of which has been in the commission of the offence. Members may provide for criminal procedures and penalties to be applied in other cases of infringement of intellectual property rights, in particular where they are committed wilfully and on a commercial scale.

1.2 General

1. In _China - Intellectual Property Rights_, the Panel considered the overall nature and scope the provisions under Article 61. As to the nature of these provisions the Panel stated:

"In the Panel's view, the general obligation in Article 41.1 confirms that Article 61 contains obligations, as one of the specific provisions on enforcement procedures in Part III."1

2. The Panel in _China – Intellectual Property Rights_, then made the following general statement with respect to the scope of Article 61:

"Therefore, the standard of compliance with Article 61 is the minimum internationally agreed standard set out in that Article. The minimum standard in Article 61 does not defer to China's domestic practice on the definition of criminal liability and sanctions for other wrongful acts in areas not subject to international obligations under the TRIPS Agreement, unless it so states. For example, the second sentence refers to "crimes of a corresponding gravity" which might refer to domestic practice in other areas. However, the first sentence of Article 61 does not make any such reference.

... Part III of the TRIPS Agreement distinguishes between the treatment of wilful trademark counterfeiting and copyright piracy on a commercial scale, on the one hand, and all other infringements of intellectual property rights, on the other hand, in that only the former are subject to an obligation regarding criminal procedures and penalties. This indicates the shared view of the negotiators that the former are the

---

1 Panel Report, _China – Intellectual Property Rights_, para. 7.505. See also paras. 7.513 and 7.515.
most blatant and egregious acts of infringement. This view must inform the interpretation of Article 61."2

3. The Panel in China – Intellectual Property Rights also clarified that Article 61 does not address issues of "evidence" or "proceedings":

"In any event, the Panel considers that the United States' allegation regarding physical evidence relates to the evidence sufficient to initiate a criminal prosecution more than to the definition of the crime itself. Article 61 of the TRIPS Agreement does not address evidence. The first sentence of Article 61 addresses the infringing activity in respect of which the minimum standards must apply. Evidence, including in criminal procedures, is mentioned in Article 41.3, but that provision has no bearing on this claim.

Section 5 of Part III of the TRIPS Agreement, on criminal procedures, can be contrasted with Section 2, on civil and administrative procedures and remedies, which makes mention of evidence in Article 42 and contains a dedicated provision addressing certain specific issues regarding evidence in Article 43. Even Article 43 does not address the detailed issue of sufficiency of evidence. Rather, Section 2 leaves such questions to the judicial authorities who weigh that issue in the exercise of their authority to order the remedies set out in Articles 44 to 46. Given the brevity of Section 5, which devotes two sentences to acts of infringement and two sentences to remedies (or penalties), it would be surprising if it was intended to create a broader obligation addressing issues of evidence and procedure. The terms used in Article 61 do not suggest that it was so intended. The different phrasing of the obligation to 'provide ... to be applied' in the first sentence does not have a bearing on this issue."3

1.3 The first sentence of Article 61

1.3.1 General

4. The Panel in China – Intellectual Property Rights made various clarifications with respect to the scope of the first sentence of Article 61. The Panel first made the following general statement:

"The terms of the obligation in the first sentence of Article 61 of the TRIPS Agreement are that Members shall "provide for criminal procedures and penalties to be applied". That obligation applies to "wilful trademark counterfeiting or copyright piracy on a commercial scale". Within that scope, there are no exceptions. The obligation applies to all acts of wilful trademark counterfeiting or copyright piracy on a commercial scale."4

5. The Panel in China – Intellectual Property Rights then clarified that the first sentence of Article 61 contains no fewer than four limitations on the obligation that it sets forth and that these limitations define the scope of the relevant obligation and are not exceptions:5

"The first limitation is that the obligation applies to trademarks and copyright rather than to all intellectual property rights covered by the TRIPS Agreement. The fourth sentence of Article 61 gives Members the option to criminalize other infringements of intellectual property rights, in particular where they are committed wilfully and on a commercial scale. Despite the potential gravity of such infringements, Article 61 creates no obligation to criminalize them. ...

The second limitation in the first sentence of Article 61, which is related to the first, is that it applies to counterfeiting and piracy rather than to all infringements of trademarks and copyright. ... This limitation, like the first, indicates an intention to reduce the scope of the obligation. ...

---

The third limitation in the first sentence of Article 61 is indicated by the word "wilful" that precedes the words "trademark counterfeiting or copyright piracy". This word functions as a qualifier indicating that trademark counterfeiting or copyright piracy is not subject to the obligation in the first sentence of Article 61 unless it is "wilful". This word, focussing on the infringer's intent, reflects the criminal nature of the enforcement procedures at issue. It is absent from Section 4 of Part III, even though that Section is similarly limited, as a minimum, to counterfeit trademark goods and pirated copyright goods. The penalties for criminal acts, such as imprisonment, fines and forfeiture of property, are relatively grave, as reflected in the second sentence of Article 61. There is no obligation to make such penalties available with respect to acts of infringement committed without the requisite intent.

The fourth limitation in the first sentence of Article 61 is indicated by the phrase "on a commercial scale" that follows the words "trademark counterfeiting or copyright piracy". This phrase, like the word "wilful", appears to qualify both "trademark counterfeiting" and "copyright piracy". The limitation to cases on a commercial scale, like the limitation to cases of wilfulness, stands in contrast to all other specific obligations on enforcement in Part III of the TRIPS Agreement.6

6. Bearing the above limitations in mind, the Panel in China – Intellectual Property Rights reached the following conclusions with respect to the scope of the phrase "wilful trademark counterfeiting or copyright piracy on a commercial scale":

"The principal interpretative point in dispute is the meaning of the phrase "on a commercial scale". This phrase functions in context as a qualifier, indicating that wilful trademark counterfeiting or copyright piracy is included in the scope of the obligation provided that it also satisfies the condition of being "on a commercial scale". Accordingly, certain acts of wilful trademark counterfeiting or copyright piracy are excluded from the scope of the first sentence of Article 61.

Despite the fact that trademark counterfeiting and copyright piracy infringe the rights of right holders, and despite the fact that they can be grave, the two qualifications of wilfulness and "on a commercial scale" indicate that Article 61 does not require Members to provide for criminal procedures and penalties to be applied to such counterfeiting and piracy per se unless they satisfy certain additional criteria. This is highlighted by the fourth sentence of Article 61, which allows Members to provide for criminal procedures and penalties to be applied in other cases of infringement, 'in particular' where they are committed wilfully and on a commercial scale. This indicates that the negotiators considered cases of wilful infringement on a commercial scale to represent a subset of cases of infringement, comprising the graver cases. This is useful context for interpreting the first sentence of Article 61, even though it does not refer to "infringement" in general, because the first sentence refers to both "counterfeiting" and "piracy" and wilfulness and commercial scale, evidently to limit the cases of infringement in different ways. Therefore, the text of Article 61 indicates that it must not be assumed that the nature of counterfeiting and piracy per se is such that Members are obliged to provide for the application of criminal procedures and penalties."7

1.3.2 "trademark counterfeiting or copyright piracy"

7. The Panel in China – Intellectual Property Rights clarified the meaning of the terms "trademark counterfeiting" and "copyright piracy" in Article 61 by comparing them with the similar terms "counterfeit trademark goods" and "pirated copyright goods" which are defined in footnote 14 to Article 51:

"The terms "trademark counterfeiting" and "copyright piracy" are not defined in the TRIPS Agreement. They are distinct from the concepts of "trademark infringement"

and "copyright infringement". They are similar to the terms "counterfeit trademark goods" and "pirated copyright goods" which are defined for the purposes of the TRIPS Agreement in footnote 14 ...

The terms used in the first sentence of Article 61 denote classes of acts or activity whilst the terms used in footnote 14 denote classes of goods only. This reflects the fact that Article 61 provides for criminal enforcement against infringing acts whilst Section 4 of Part III (in which the terms defined in footnote 14 are used) provides for enforcement at the border against infringing goods. The definitions in footnote 14 also refer to the law of the country of 'importation' whilst Article 61 relates to the law of the Member to which the obligation applies – generally speaking, the law of the Member where the infringing act occurs. Subject to these observations, the Panel considers that the definitions in footnote 14 are relevant in understanding the terms used in Article 61.

1.3.3 "on a commercial scale"

8. In China – Intellectual Property Rights, based on the evidence of presented to it, the Panel clarified the meaning of the term "on a commercial scale" in Article 51 as follows:

"[A] "commercial scale" is the magnitude or extent of typical or usual commercial activity. Therefore, counterfeiting or piracy "on a commercial scale" refers to counterfeiting or piracy carried on at the magnitude or extent of typical or usual commercial activity with respect to a given product in a given market. The magnitude or extent of typical or usual commercial activity with respect to a given product in a given market forms a benchmark by which to assess the obligation in the first sentence of Article 61. It follows that what constitutes a commercial scale for counterfeiting or piracy of a particular product in a particular market will depend on the magnitude or extent that is typical or usual with respect to such a product in such a market, which may be small or large. The magnitude or extent of typical or usual commercial activity relates, in the longer term, to profitability.10

The Panel observes that what is typical or usual in commerce is a flexible concept. The immediate context in the second sentence of Article 61, which is closely related to the first, refers to the similarly flexible concepts of "deterrent" and "corresponding gravity". Neither these terms nor "commercial scale" are precise but all depend on circumstances, which vary according to the differing forms of commerce and of counterfeiting and piracy to which these obligations apply.11

9. The Panel in China – Intellectual Property Rights stated that the terms in first sentence of Article 61, in particular the term "commercial" within "on a commercial scale", is "technology-neutral" and it hence applies to various forms of commerce and means of infringement:

"The Panel emphasizes that the terms used in the first sentence of Article 61, in particular 'commercial', are technology-neutral. A "commercial scale" can apply to various forms of commerce and, hence, various means of infringement. The specific forms of commerce are not static but adapt to changing forms of competition due to technological development and the evolution of marketing practices. The Panel sees no reason why those forms of commerce should be limited to the forms of commerce that existed at the time of negotiation of the TRIPS Agreement. Accordingly, the application of the term 'commercial scale' can adjust to different situations, and refer

---

8 (footnote original) The terms "counterfeit trademark goods" and "pirated copyright goods" are used not only in Section 4 of Part III but also in Article 69 of the TRIPS Agreement. The identical term "counterfeit trademark goods" is also used in Article 46.

9 Panel Report, China – Intellectual Property Rights, para. 7.521. See also para. 7.520, 7.572.

10 (footnote original) This finding is without prejudice to the qualitative aspect of "commercial scale" considered with respect to the second limb of this claim.

to a different relative magnitude or extent, degree or proportion, depending on the facts.\textsuperscript{12} However, subsequent technological developments do not alter the considerations relevant to the interpretation of the terms used in Article 61.\textsuperscript{13}

10. The Panel in \textit{China – Intellectual Property Rights} made the following clarifications with respect to the burden of proving that the method used by a Member to implement the provision of "on a commercial scale" is not consistent with Article 61:

"The Panel notes that it is the standard in the treaty obligation that varies as applied to different fact situations, and not necessarily the means by which Members choose to implement that standard. ...

[The third sentence of Article 1.1 of the TRIPS Agreement] confirms that the TRIPS Agreement does not mandate specific forms of legislation. The Panel may not simply assume that a Member must give its authorities wide discretion to determine what is on a commercial scale in any given case, and may not simply assume that thresholds, including numerical tests, are inconsistent with the relative benchmark in the first sentence of Article 61 of the TRIPS Agreement. As long as a Member in fact provides for criminal procedures and penalties to be applied in cases of wilful trademark counterfeiting or copyright piracy on a commercial scale, it will comply with this obligation. If it is alleged that a Member's method of implementation does not so provide in such cases, that allegation must be proven with evidence. Therefore, the Panel will assess whether the evidence shows that China fails to provide for criminal procedures and penalties to be applied in any such cases."\textsuperscript{14}

11. The Panel in \textit{China – Intellectual Property Rights} also clarified that the assessment of whether a measure conforms with the relative standard of Article 61 has to be made in respect to the market of the Member whose measure is being assessed:

"The Panel needs to consider the specific conditions applying in China's marketplace in assessing whether the measures in question, which exclude certain acts of infringement from particular liability, conform to the relative standard in Article 61. This applies \textit{a fortiori} as the relative standard is set in terms of what is "on a commercial scale", which varies not only by market but also by product within the same market."\textsuperscript{15}

\section*{1.4 Relationship with other articles}

12. The Panel in \textit{China – Intellectual Property Rights} addressed the language of Article 60 to reject the view that "on a commercial scale" in Article 61 is a \textit{de minimis} provision:

"As to the view that "on a commercial scale" is basically a \textit{de minimis} provision, the Panel need look no further than the preceding provision, Article 60, to see how the negotiators addressed that issue. Article 60 forms part of Section 4 on special requirements related to border measures and serves an analogous purpose to the phrase "on a commercial scale" in Article 61 in that both define the lower end of infringement at which a particular type of enforcement procedure must be available. However, the terms of each are quite different: Article 60 defines \textit{de minimis} infringement in terms of volume ("small quantities"), nature ("of a non-commercial nature") and circumstances ("in travellers' personal luggage or sent in small consignments"). Had the negotiators wanted to exclude only \textit{de minimis} infringement from the minimum standard of Article 61, they had a model in Article 60, or they could have used words such as 'except for minor or personal use'. However, they did not. Instead, Article 61 refers to size ("scale") qualified only by the word "commercial". This indicates that the negotiators intended something different from

\textsuperscript{12} (footnote original) The United States' concern regarding the volume of distribution by means of digital technology and the Internet is therefore relevant to the assessment of a "commercial scale": see United States' rebuttal submission, para. 112.


Article 60 also indicates that the negotiators did not equate small with non-commercial, confirming that a "commercial" scale is not necessarily small-scale nor large-scale.\textsuperscript{16}